

Carta - Dirección

Ruso

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan.
335 Main Street
New York NY 92926

Formato de dirección de México:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Colonia
Código postal + Estado, Ciudad.

Hindi

एन. सरबी, टायर्स ऑफ मैनहैटन, ३३५ मेन स्ट्रीट, न्यू यॉर्क
एन.य. ९२९२६

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formato de dirección de España:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad (Provincia)

जेरेमी रोड्स
२१२ सिल्वरबैक ड्राइव
कॅलिफॉर्निया स्प्रींग्स सी. ए. ९२९२६

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad, Provincia

आदम स्मिथ
८ क्रॉसफील्ड रोड
सेली ओक
बरमिंगहम
मडिलैड्स
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:
destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

सैली ड्राइव
१५५ माऊनटन राईज
अंटगोनशि एन.एस. B2G 5T8

Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

सीलिया जोन्स
टी.जी. मोटर्स
४७ हर्बर्ट मार्ग
फ्लोरेआट
पर्थ व.ए. ६०१८

Formato de dirección de Australia:
destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Alex Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680

ऐलेक्स मार्शल
आक्वा टेक्नीक्स
७४५ किंग मार्ग
वेस्ट एंड
वेलिंग्टन ०६८०

Formato de dirección de Nueva Zelanda:
destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Ruso

Дорогой Иван,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Дорогая мама/папа

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Дорогой дядя Петя,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Привет, Иван,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Здорово, Иван,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Иван,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Любимый (ая),

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Дорогой мой...

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Hindi

प्रिय वजिय

प्रिय माता पति,

आदरणीय चाचा जी,

प्रिय रेखा,

प्यारे सुनील,

वशाल,

मेरे प्यारे/मेरी प्यारी...,

मेरे प्यारे...,

Милый Иван,

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

मेरे प्रियतम,

Спасибо за письмо.

Se usa para responder a una correspondencia

आपके पत्र के लिए धन्यवाद

Рад(а) был(а) снова услышать о тебе.

Se usa para responder a una correspondencia

आपका पत्र पढ़कर अच्छा लगा.

Извини, что так долго не писал(а)

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

लगातार संपर्क न रखने के लिए माफी चाहता/चाहती हूँ.

Мы так давно не общались

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

तुम्हें लखि कतिने बरस हो चुके है!

Carta - Cuerpo

Ruso

Пишу вам, чтобы сообщить, что...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Hindi

मैं यह कहने के लिए लिख रही हूँ कि...

У тебя есть какие-нибудь планы на...?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

आशा है कि तुम... के दिन कुछ नहीं कर रही हो.

Большое спасибо за то, что
послали/пригласили/сообщили...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

... के नमिंत्रण/... की जानकारी के लिए धन्यवाद.

Я очень благодарен вам за то, что вы мне
сообщили/предложили/написали...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

... के बारे में मुझे बताने के लिए/देने के लिए मैं आपका आभारी हूँ.

Это было очень любезно с вашей стороны
написать/пригласить/выслать...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte a / por invitarte a / por enviarte algo

मुझे पत्र लिखने के लिए/नमिंत्रण भेजने के लिए/... भेजने के लिए धन्यवाद.

С удовольствием сообщаю, что...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

मुझे आपको यह बताकर खुशी हो रही है कि...

Я был рад услышать, что...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

मुझे यह सुनकर खुशी हुई कि..

К сожалению, должен вам сообщить, что...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

मुझे यह बताकर दुख हो रहा है कि...

Я так сожалею о...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

... के बारे में सुनकर दुख हुआ.

Carta - Conclusión

Ruso

Передавай сердечные приветы ... и скажи им, что я очень по ним скучаю.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

Hindi

.. को मेरा प्यार. और उनसे कहना की उनकी बडी याद आ रही है.

... тоже шлет привет.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

... अपना प्यार भेजता/भेजती है.

Передай ... привет от меня.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

...को मेरा प्रणाम/को मेरा प्यार.

Надеюсь на скорый ответ.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

जल्दी मुझे जवाब लखिना.

Ответь как можно скорее

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

जल्द ही मुझे जवाब लखिना.

Напиши, если/когда...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

जब... तो मुझ जरूर लखिना.

Напиши мне, если узнаешь что-нибудь об этом.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

जब और कोई खबर आए ते मुझे लखिना.

Береги себя.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

अपना खयाल रखना.

Я тебя люблю.

Se usa al escribirle a la pareja

तुम्हारा अपना/तुम्हारी अपनी

Personal Carta

С наилучшими пожеланиями
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

शुभकामनाएं,

С наилучшими пожеланиями,
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

शुभकामनाएं,

С уважением..
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

आपका अपना/आपकी अपनी,

Всего наилучшего,
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

मेरी शुभकामनाएँ तुम्हारे साथ है.

С любовью,
Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

देर सारा प्यार,

Я вас люблю,
Informal, se usa al escribirles a familiares

बहुत सारा प्यार,

Люблю,
Informal, se usa al escribirles a familiares

बहुत सारा प्यार,